

A large, reflective sphere is the central focus of the image. It is positioned in a valley with mountains in the background and green plants in the foreground. The sphere's surface is highly reflective, mirroring the sky with white clouds and the surrounding landscape. The overall scene is bathed in a soft, golden light, suggesting a sunset or sunrise. The text is overlaid on the image in white, bold, sans-serif font.

Invito a

M'EDITARE 2013

autoeditoria: tradurre trasmettere tramandare

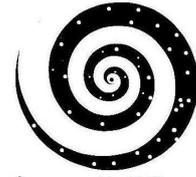
Venezia, Teatro Frari, S.Polo 2464/Q

1 febbraio 2013, h.15-19.00

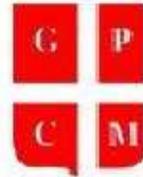
CITTA' DI
VENEZIA



Assessorato alla
cittadinanza digitale



edizione dell'autrice



Gruppo Poesia
Comunità Mestre

- 5/a edizione -

M'EDITARE 2013

Autoeditoria: tradurre trasmettere tramandare

Venezia, Teatro Frari, S.Polo 2464/Q

1 febbraio 2013, h.15-19

Incontro promosso da Edizione dell'Autrice
in collaborazione con l'Assessorato alla Cittadinanza Digitale del Comune di Venezia
e con il Gruppo Poesia Comunità di Mestre nell'ambito di Frari Fuori

M'EDITARE 2013

Autoeditoria: tradurre trasmettere tramandare

Curatrice **Antonella Barina** (www.autoeditoria.it), introduzione 'Il Muro e la Poesia'

*

Saluto dell'assessore alla cittadinanza digitale **Gianfranco Bettin**

NUOVI SITI

Sara Zanghì, scrittrice: sarazanghi.blogspot.it, Edizione dei Nebrodi 2012

Alessandro Cabianca, poeta: www.mitopoiesis.com, Le metafore universali

Etta Lisa Basaldella, fotogiornalista: www.ettalisabimages.it, 40 anni d'immagini 1972-2012

Ada Galano, poeta: www.mediterraneocaribe.com, Il ponte della poesia

Bibiana La Rovere, poeta: www.bibianalarovere.it, Poesia lieve

Alice Di Lauro, performer (alicedilauro.wordpress.com), Corpobiografia

Alessandro Cicutto, musicoterapeuta (alessandrocicutto.blogspot.it), Seriuos Fun on Hang

Arhod Zolghair, poesia orale

TRADURRE-TRASMETTERE-TRAMANDARE

Interventi

Paolo Cabrini, autoeditore (www.libersalone.altervista.org):

Liber - salone editoria creativa e autoprodotta

Cristina Papa, webmaster (www.womenews.net):

15 anni di Paese delle Donne online

Simonetta Borrelli, webdesigner (www.realtano.it):

Realtà Non Ordinaria, video per la poesia di Fiorenzo Zerbetto

Fabio Barcellandi e Andrea Garbin, curatori/traduttori (<http://www.thauma.net/>):

Thauma, la collana di poesia internazionale

Giovanni Benzoni, già promotore Salone dell'Editoria di Pace:

Cos'è cambiato dal Salone ad oggi

Alessandro Ansuini e Marika Bortolami (<http://voicilabombe.altervista.org/>)

Distribuire gratuitamente

Pino De March, poeta (www.versitudine.net):

Libera comune università pluriversità com.uni.mappe

Annette Ronchin, artista (annetteronchin.blogspot.it):

Tramandare, il Santuario sepolto dei Veneti Antichi

Poesie

Aldina De Stefano, Piergiorgio Beraldo-Giorgia Pollastri (Gruppo Poesia Comunità di Mestre), **Gloria Marigo, Gerardo De Stefano-Bibiana La Rovere** (Comunità poetica itinerante Thauma), **Fiorenzo Zerbetto** con i/le partecipanti all'incontro
(se il reading dovesse sfiorare i tempi è previsto il trasferimento in luogo attiguo)

Abbatere muri o ricostruirli, ricomporli, reinventarli? Ciascuno porta il suo mattone alla casa dell'**autoeditoria**, che è la pratica di editarsi da sé per felicità e libertà, assumendo su di sé anche il peso della funzione editoriale tradizionalmente delegata ad editori terzi. Potrebbe essere anche solo un incontro virtuale, questa **5/a edizione di M'Editare 2013**: nei nuovi siti web, autrici e autori mettono in linea direttamente le proprie opere – racconti (Sara Zanghì), drammi ispirati al mito (Alessandro Cabianca), foto di viaggio (Etta Lisa Basaldella), poesie (Bibiana La Rovere) – se non fosse che corpo, musica, voce sono qui oggi intesi come la forma più diretta di 'autoeditoria'. Ecco dunque la performance di Alice di Lauro, funambola-filosofa; le note dell'hang di Alessandro Cicutto, esempio di autoeditoria musicale; la poesia orale del Poeta Persiano che è sguardo, pausa, contatto inatteso.

Al web si affida per ora anche l'evoluzione del ponte di poesia tra Venezia e Santiago di Cuba, espanso adesso ai due mari, Mediterraneo e Caribe, spiegato da Ada Galano.

A M'EDITARE convergono come sempre realtà diverse tra loro: quest'anno sul tema '**tradurre trasmettere tramandare**' sono invitate a parlare realtà complesse che a loro volta ospitano altre realtà. Ecco allora l'autoproduzione creativa (Paolo Cabrini per *Liber*, Salone dell'editoria libera e autoprodotta di Milano), la comunicazione di genere (Cristina Papa per il *Paese delle Donne* di Roma), la video poesia (da Marghera, Simonetta Borrelli di *Realtà Non ordinaria* per Fiorenzo Zerbetto), l'opera di cura e traduzione (i poeti Fabio Barcellandi e Andrea Garbin) per la poesia internazionale di *Thauma* che in Italia si affida alla Comunità poetica itinerante, la memoria del *Salone dell'Editoria di Pace* di Venezia (Giovanni Benzoni, che ne è stato promotore) attraverso cui *Edizione dell'Autrice*, testata giornalistica autoedita, e poi M'EDITARE han fatto approdo ai Frari, la distribuzione dedita e gratuita (finalmente emerge anche il gratuito!) con *Voicilabombe* di Alessandro Ansuini e Marika Bortolami di Abano, la *Libera comune università pluriversità com.uni.mappe* di Bologna (Pino De March) e il frusciare degli alberi del *Brolo di Minerbe* di Annette Ronchin. Anche qui, sarebbero bastati i contatti web, ma periodicamente serve l'incontro diretto, il vedersi di persona, per comunicare a tutto tondo, per non perdersi e per riamarsi in nuove sinergie.

Nella parte finale direttamente ancora la poesia, sempre sul tema 'tradurre trasmettere tramandare', con Aldina De Stefano da Udine, Piergiorgio Beraldo e Giorgia Pollastri del Gruppo Poesia Comunità di Mestre, Fiorenzo Zerbetto di Mestre, Gloria Marigo di Padova, e per la Comunità poetica itinerante Gerardo De Stefano di Treviso e Bibiana La Rovere di Pescara, compresi i relatori/trici dell'incontro, e il Poeta Persiano, e quanti tempo permettendo si riallacceranno al tema, anche mandando le proprie poesie a edizioneautrice@gmail.com.

Antonella Barina
Info 346-3227078

COME ARRIVARE > Benvenuti/e a Venezia. Usciti dalla stazione ferroviaria avete sulla sinistra il Ponte degli Scalzi: passate sull'altra sponda e andate a destra, quindi a sinistra entrate in Calle Nuova San Simeone, percorretela e girate a destra, quindi a sinistra in Calle delle Chioverette, tutto dritto fino ad un'edicola di fianco a un ponte (di fronte, un bar e una piccola osteria) fatto il quale entrate il Calle della Lacca per svoltare a destra in Calle Campazzo e poi subito a sinistra per Calle dietro l'Archivio: in fondo, al 2464/Q, c'è il portone del **Teatro dei Frari**.

(foto e grafica Edizione dell'Autrice)